

Štvrtá kniha Kapitola 8 Idúc do Tírthas Súta povedal: Keď sa ho takto spýtal syn Paríksitov, kráľ Janamejaya, najlepší z bráhmánov, syn Satyavatí, Vyása povedal nasledovné: Cnostný Janamejaya veľmi ľutoval a bol veľmi skormútený, keď počul o nesprávnych skutokoch svojho vlastného otca Paríksita, syna Uttarâ. Kvôli tomu, že urazil brahmana, jeho otec musel ísť do pekla; a on neustále uvažoval o tom, ako svojho otca vyslobodiť. Syn je nazývaný „Puttra“, pretože uvoľňuje svojho otca z pekla, nazývaného „Put“. On je skutočným synom, ktorý to dokáže urobiť. Šťastný syn Paríksitov bol veľmi utrápený a vyvedený z miery, keď sa dopočul, aký bol osud jeho otca, ktorý zomrel na uhryznutie hadom na vrchole paláca kvôli kliatbe brahmana, bez kúpeľa, milosrdenstva a očistných skutkov. Keď sa Vyása vrátil domov, Janamejaya sa ho spýtal na celý priebeh udalostí Nara Nârâyana. Vyása povedal: Ó kráľ! Keď bol hrozný Hiranya Kas'ipoo zavraždený, jeho syn Prahlâda bol dosadený na jeho trón. Brahmani sa vykonali Tapasyâ, Dharma, a na obvyklých pútnických miestach;	Vais'yas, v ich obchode; a S'ûdras, v službe ostatným trom triedam. Vtelenie Hariho, Nri Simha (leví muž) urobil Prahlâda kráľom Daityas v Pâtâla (dolné oblasti); a Prahlâda, zamestnaný tam, strávil svoj čas ochranou a blahom svojich poddaných. Kedysi, veľkí askéta Chyavana Muni, syn Bhrigu išiel svojou cestou vykúpať sa v rieke Narmada, na pútnickom mieste zvanom Vyârhitîs'vara. Tam uvidel veľkú riekú Revâ a kým zostupoval k rieke, hrozný had sa ho zmocnil a odniesol ho do Pâtâla (dolné oblasti). Muni (askéta, ktorý dal sľub mlčania) bol veľmi vystrašený a začal myslieť na Déva všetkých Dév, Janârdana Visnu. Keďže si spomenul na Višnu s lotosovým okom, had stratil svoj jed a Chyavana Muni nemal žiaden problém, hoci bol odnesený do Pâtâla (dolných oblastí). Keď had spoznal moc Muniho (askéta, ktorý dal sľub mlčania) nechal ho zo strachu, že by ho Muni mohol prekliat'; had potom veľmi ľutoval. Chyavana,	najlepší z Muniov (askéti, ktorí dali sľub mlčania), uctievajú dcérami hadov, sa tam potuloval a raz vstúpil do nádherného paláca Nâgas a Dânavas. Ako kráčal, videl ho Prahlâda, náboženský kráľ Daityaov. Keď ho pán Daityaov uvidel, uctil si ho a spýtal sa ho na dôvod jeho príchodu. Poslal ťa sem Indra? Hovor pravdivo, ó najlepší z Brahmanov. Prišiel si slediť do môjho kráľovstva kvôli nepriateľstvu medzi Dévami a Daityami? Chyavana povedal: Čo mám ja spoločné s Indrom? Aby som mohol byť ním poslaný ako špeh, posol, do tvojho mesta! Vodca Daityaov! Poznáš ma ako Chyavana, syna Bhrigu, oddaného náboženským povinnostiam, ktorého oči sú presvetlené poznaním. Neboj sa, že ma sem poslal Indra. Keď som sa šiel okúpať na pútnické miesto v svätej Narmadâ, a ponoril sa do rieky, zmocnil sa ma jedovatý had (a odniesol ma sem). Vyslovil som meno Višnu a keď had počul meno Višnu, stratil svoj jed a nechal ma tu ako ma vidíš. Ó kráľ! Prichádzaš sem, vidím ťa. Si oddaný nasledovník Višnu; aj ja som oddaný nasledovník
--	--	--

toho istého Višnu.  
 Vyâsa povedal: Ó kráľ!  
 Prahláda, syn  
 of Hiranya Kas'ipu,  
 počujúc jeho sladké slová,  
 rád sa ho spýtal  
 na rôzne pútnické miesta.  
 Prahláda povedal:  
 Ó najlepší z Muniov (askéti,  
 ktorí dali sľub mlčania!)  
 Opíš mi láskavo,  
 ktoré sú pútnické miesta  
 na zemi, Pâtâla  
 (dolné oblasti)  
 a na Nebesiach, ktoré  
 skutočne vedú k svätosti.  
 Chyavana povedal: Ó kráľ!  
 Ten, ktorého telo, slová  
 a myseľ  
 narástli v čistote,  
 pre neho je každý krok  
 pútnickým miestom ;  
 ten, ktorého srdce  
 je nečisté a znesvätené,  
 pre neho je aj svätá Ganga  
 vecou nenávidenou  
 a horšou než  
 krajina Kíkata  
 (názov Behâr).  
 Každé sväté miesto  
 dodá svätosť tomu, ktorého  
 myseľ je predovšetkým  
 čistá a zbavená hriechu.  
 Ó najlepší z Daityaov!  
 Na brehoch Gangy  
 sa nachádzajú  
 mnohé mestá, mestečká,  
 dediny, miesta zhromaždení,  
 bane,  
 malé dedinky,  
 miesta, kde žijú domorodí  
 obyvatelia, chândâlaovia,  
 kaivartaovia, Húnaovia,  
 Bangaovia, Khasaovia  
 a ďalší Mlechchaovia.  
 Obyvatelia  
 vyššie uvedených miest  
 pijú zo svojej vôle  
 svätú vodu Gangy,  
 rovnako ako Brahma,

a kúpu sa v nej  
 a robia aj iné práce.  
 Ó kráľ!  
 Ani jediná duša  
 sa tam nestáva čistou.  
 Aký význam má sväté miesto  
 pre toho, ktorého srdce  
 je pripútané  
 k zmyslovým objektom  
 a koho teda možno nazvať  
 stratenou dušou.  
 Ó kráľ! poznáš myseľ  
 ako hlavný faktor  
 v každom náboženskom čine  
 alebo na svätom mieste.  
 Ten, kto chce čistotu,  
 nechaj ho najskôr očistiť  
 svoju vlastnú myseľ.  
 Obyvatelia akéhokoľvek  
 svätého miesta sa navzájom  
 klamú a tak robia veľké  
 hriechy. Hriechy spáchané  
 na pútnickom mieste  
 nemožno nikdy odstrániť;  
 stávajú sa nekonečnými  
 a nevyčerpateľnými.  
 Tak ako ovocie Indravârunâ  
 nie je nikdy sladké,  
 hoci je úplne dozreté,  
 tak človek, ktorého srdce  
 je znesvätené, nemôže byť  
 nikdy čistý, hoci sa vykúpe  
 stovky a tisícky krát  
 vo vodách Tîrtha.  
 Ten, kto chce blahobyt  
 pre seba a ostatných,  
 mal by najskôr  
 očistiť svoju myseľ.  
 Keď bude jeho myseľ čistá,  
 potom  
 čistota materiálnych vecí  
 a čistota správania  
 môžu mať nejaký účinok;  
 vtedy a len vtedy uchýlenie  
 sa na pútnické miesta  
 stáva sa účinným.  
 Je ďaleko lepšie ukázať  
 dobrú vôľu a súciť  
 všetkým dušiam (jîvas)  
 svojím intelektom

a svojimi činmi.  
 Pýtal si sa ma  
 na sväté pútnické miesta;  
 Poviem ti teraz o tých,  
 ktoré sú najlepšie.  
 Ó kráľ! Svätá  
 Naimis'âranya je prvá,  
 potom Chakratîrtha;  
 ďalej Puskaratîrtha;  
 je mnoho ďalších  
 okrem týchto,  
 ktoré nemožno spočítať.  
 Ó najlepší z kráľov!  
 Na svete je množstvo  
 ďalších svätých miest.  
 Vyâsa povedal: Ó kráľ!  
 Prahláda,  
 kráľ Daityaov,  
 keď počul Muniho slová,  
 bol pripravený ísť  
 do Naimis'ranya  
 a s veľmi veľkou radosťou  
 zvolal na svojich  
 nasledovníkov, Daityaov:  
 Ó vy dobrí! Vstávajte,  
 dnes pôjdeme  
 do Naimis'âranya  
 a uvidíme lotosovo okého,  
 odetého do žltej róby,  
 Šrí Achyutama, Višnu.  
 Vyâsa povedal: Ó kráľ!  
 Keď sa na nich Prahláda  
 takto obrátil, démoni boli  
 nesmierne radi;  
 a všetci odpochodovali  
 von z Pâtâla  
 (dolné oblasti).  
 Daityaovia a démoni,  
 všetci spoločne, išli  
 do Naimis'âranyam  
 a naplnení  
 veľkým potešením  
 sa všetci okúpali,  
 keď došli na to sväté miesto.  
 Tam sprevádzaný  
 Daityami,  
 Prahláda sa prechádzal  
 po svätých miestach a videl  
 svätú riekku Sarasvatí  
 a jej čistú vodu.

Prahláda  
 sa okúpala v rieke Sarasvatí  
 a jeho myseľ bola spokojná.  
 Kráľ Daityaov  
 bol veľmi potešený  
 a vykonal  
 očistu a dobročinnosť  
 podľa povinných rituálov  
 na najlepších posvätných  
 pútnických miestach.  
 Janamejaya povedal:  
 Ó najlepší z Muniov  
 (askéti, ktorí dali sľub  
 mlčania)!  
 Ako Višnu,  
 skvelých skutkov,  
 získal vtelenie  
 kvôli kliatbe,  
 ktorú na Neho uvalil Bhrigu?  
 Aké boli Jeho  
 rôzne inkarnácie  
 v rôznych Manvantaras?  
 Ó Ty, dobre znalý  
 v náboženstve! Ó brahman!  
 Láskavo povedz o tých  
 hriech ničiacich skutkoch  
 Hariho v jeho niekoľkých  
 inkarnáciách, ktoré sú  
 zdrojom šťastia,  
 mieru a blahobytu  
 pre celé ľudstvo.  
 Vyása povedal: Ó kráľ!  
 Počuj, porozprávam ti  
 o inkarnáciách  
 Šrí Bhagavân Hari,  
 ktoré mal v niekoľkých  
 Manvantaras  
 a v niekoľkých Yugách  
 (epochách, vekoch).  
 Poviem ti teraz v krátkosti,  
 ako formy na seba vzal,  
 a aké skutky vykonal  
 v rôznych inkarnáciách.  
 V Châksusa Manvantara,  
 Bhagavân Hari  
 vzal na seba vtelenie  
 Dharmy;  
 a dvaja synovia dharmy,  
 Nara Nârâyana,  
 boli všeobecne oslavovaní

v tomto svete.  
 Potom v súčasnej  
 Vaïvasvata Manvantara,  
 za vlády Vaïvasvata Manu  
 v druhej Yuge (epoche)  
 sa Bhagavân Hari  
 inkarnoval ako Dattâtreyya,  
 v podobe syna Atrí Risi.  
 Anasûyâ, žena Atrího,  
 si želala mať  
 ako svojich synov  
 troch Dévov – Brahma,  
 Višnu a Rudra;  
 a ako splnenie jej túžob  
 Dévovia sa narodili  
 v jej lone.  
 Anasûyâ, bola popredná  
 medzi cudnými  
 a cnostnými ženami  
 a na jej modlitby sa Trojica  
 Brahma, Višnu a Rudra,  
 naraz dohodla,  
 že sa stanú jej synmi.  
 Brahma sa narodil ako Soma,  
 Hari sa narodil ako  
 Dattâtreyya  
 a Rudra sa narodil ako  
 Durvâsâ.  
 V štvrtej Yuge (epoche)  
 Bhagavân na seba vzal  
 krásnu dvojité podobu,  
 horná časť sa podobala levovi  
 a dolná časť človeku,  
 aby uskutočnil vznešený  
 účel Dévov.  
 V Tretâ Yuga  
 (druhá zo štyroch epoch)  
 v najvyššej a najlepšej  
 zo všetkých Yug (epoch)  
 sa Bhagavân inkarnoval  
 ako Vâmana (trpaslík),  
 syn Maharsi Kas'yapa,  
 aby obmedzil moc Bali.  
 Trpaslík Hari  
 vzal pod zámienkou  
 kráľovstvo Bali,  
 zatiaľ čo on vykonával  
 obeť a poslal ho  
 dole do Pâtâla  
 (nižšie regióny).

Následne,  
 v devätnástej Yuge (epoche)  
 známej ako Tretâ Yuga,  
 sa Šrí Bhagavân Hari  
 inkarnoval ako Paras'urâma,  
 veľmi mocný,  
 syn Jamadagnî Risi.  
 Bol veľmi krásny  
 a pôvabný vo svojom tele,  
 pravdivý a víťazný  
 svojim rozumom.  
 Vykorenil rasu Ksattriya  
 a dal celý svet  
 veľkodušným Risi Kas'yapa.  
 Ó kráľ!  
 On je Paras'urâma,  
 ničiteľ hriechu,  
 inarnácia Hariho  
 a konateľ skvelých skutkov.  
 Potom sa Bhagavân Hari  
 inkarnoval ako Râma,  
 syn Das'aratha.  
 Ďalej v dvadsiatej deviatej  
 Dvâpara Yuge,  
 sa inkarnoval ako  
 veľmi mocný Arjuna  
 a Šrí Krišna,  
 Ams'as z Nara Nârâyana.  
 Aby odstránili záťaž zeme,  
 títo dvaja sa narodili,  
 ó Kráľ! Takto povstalo  
 niekoľko inkarnácií  
 Hariho,  
 podľa potrieb Prakriti  
 (prvotnej hybnej sily).  
 Ó Kráľ!  
 Tieto tri svety  
 sú pod kontrolou Prakriti  
 (prvotnej hybnej sily).  
 Čokoľvek si Prakriti  
 (prvotná hybná sila)  
 kedykoľvek želá,  
 môže stvoriť svet  
 takým spôsobom.  
 A robí to bez prestávky  
 v súlade s Božským Slovom,  
 Najvyššou S'akti,  
 na potešenie Purusa,  
 bez prerušenia.  
 V dávnych dobách

najstarobylejší Bhagavân,  
Najvyšší, nad všetky  
vlastnosti Máje (ilúzie)  
beztvarý,  
vše prestupujúci,  
ťažko pochopiteľný,  
bez zániku,  
samo podporujúci,  
bez akejkoľvek potreby,  
stvoril tieto svety  
hýbajúc a nehýbajúc  
a manifestoval sám Seba  
ako Trojicu,  
Brahma, Višnu, Mahes'a  
v podobe  
týchto troch vlastností:  
Sâttva  
(čistota a poznanie),  
Râjas  
(čin a vášeň)  
a Tâmas  
(nevedomosť a zotrvačnosť),  
a ktorý je nazývaný  
Najvyššia Prakriti  
(prvotná hybná sila).  
Všetka táto priaznivá  
Prakriti  
(prvotná hybná sila)  
žiari odlišne  
podľa rozdielov  
v čase a okolnostiach.  
Táto trojnásobná Prakriti  
(prvotná hybná sila),  
Veľká čarodejka  
zo sveta tvorí,  
uchovávajúc svety  
a ničiac ich  
na konci Kálp (vekov).  
Ó kráľ! Kedykoľvek  
sa uskutoční  
jednota s touto Prakriti  
(prvotná hybná sila),  
Brahmâ tvorí,  
Višnu uchováva,  
a vše-priaznivý Boh  
S'ankara ničí svety.  
Bola to Ona, ktorá dala  
zrodenie Kâkutsthovi,  
najlepšiemu z kráľov  
a dobyvateľovi Dânavao,

Ona ho umiestnila  
na isté miesto.  
Ó kráľ!  
Takto všetci ľudia  
ovládaní Veľkým Zákonom  
v tomto svete,  
tešia sa niekedy radostiam,  
niekedy zažívajú bolesti  
a takto to jestvuje vo svete.